



Valde

# 2013. GADA PROVIZORISKAIS BUDŽETA PROJEKTS

CT/CA-008/2008LV

## SATURS

### I. IEVADS

A – VISPĀRĪGS IEVADS

B – CENU UN IZMAKSU SASKAŅOŠANA

C – IEŅĒMUMI

D – IZDEVUMI

E – DARBĪBAS

### II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS

### III. 2013. GADA IEŅĒMUMU PĀRSKATS

### IV. 2013. GADA IZDEVUMU PĀRSKATS

### 1. PIELIKUMS ŠTATU SARAKSTS

VALDE PIEŅĒMUSI 2012. GADA 22. MARTĀ

## I. IEVADS

### A. Vispārīgs ievads

2013. finanšu gada provizoriskais budžeta projekts ietver:

- B. Centra darba raksturojumu, ņemot vērā cenu un izmaksu saskaņošanu 2013. gadā;
- C. Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punktā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1645/2003, paredzētos Centra ieņēmumus, kurus veido maksājumi, ko veikušas iestādes, kuru uzdevumā Centrs strādā, un tās iestādes un struktūras, ar kurām noslēgtas vienošanās par veicamo darbu, tostarp par starpiestāžu sadarbību, kā arī Kopienas subsīdija;
- D. Centra izdevumus, kas strukturēti sadaļās;
- E. Centra izdevumu iedalījumu pa darbībām. Šī daļa parāda saistību ar provizorisko 2013. gada darba programmas projektu. Tajā noteikti katrai darbībai piešķirtie līdzekļi Centra stratēģisko mērķu sasniegšanai un parastā budžeta struktūra.

Visas šajā budžeta dokumentā norādītās summas ir izteiktas euro valūtā.

### B. Cenu un izmaksu saskaņošana

Tāpat kā iepriekšējos gados, Centra klientus aicināja iesniegt prognozes šim provizoriskajam budžeta projektam. Par sākuma punktu 2013. gada prognozēm kalpoja Valdes apstiprinātā 2012. gada cenu struktūra. Tulkošanas apjoma prognoze 2013. gadam (633 658 lappušu) samazinājās salīdzinājumā ar 2011. gada rezultātu (712 813 lappušu, par kurām izrakstīti rēķini) un ir nedaudz zemāka par prognozēto apjomu 2012. gadam (635 817 lappuses).

2013. gada prognozei izmantojot 2012. gada cenas, ieņēmumu prognoze 1. sadaļā (aģentūru un struktūru maksājumi) un 3. sadaļā (iestādes) sastāda 41,1 miljonu euro, tātad ir par 1,1 miljonu euro zemāka salīdzinājumā ar 2012. gadu, lai gan lappušu apjoms bija līdzīgs, un par 1,8 miljoniem euro zemāka par 2011. gada rādītāju.

Šīs situācijas labošanai Centrs ir veltījis papildu pūles izmaksu samazināšanai, optimizējot darba un procesu metodes, un arī veicot ievērojamus samazinājumus šādās jomās:

- amata vietu skaita samazinājums štatu sarakstā par deviņām vienībām salīdzinājumā ar 2012. gadu (no 215 līdz 206 amata vietām);
- ievērojams paredzētā paaugstinājumu skaita samazinājums 2013. gadā;
- elastīga darba laika režīma piemērošanas izmaiņas;
- šādu budžeta pozīciju iesaldēšana vai samazinājums (no 10 līdz 40 %): profesionālā apmācība; komandējumi, uzkopšana un uzturēšana, mēbeļu iegāde, grāmatu un periodisko izdevumu iegāde;
- interneta pieslēguma apmaksas pārtraukšana tāldarbā iesaistītajiem darbiniekiem.

Pirms vairāk nekā desmit gadiem tika ieviesta 25 % atlaide plānotajiem pakalpojumiem, lai Centra klientus mudinātu labāk plānot tulkošanas pieprasījumus. Tomēr tulkošanas pieprasījumu analīze liecina, ka attiecībā uz dokumentiem plānotās jeb „lētās” tulkošanas procentuālā daļa no prognozētā lappušu apjoma ir pieaugusi no 28 % 2011. gadā līdz 42 % 2013. gadā, ievērojami samazinot paredzamos ieņēmumus, bet izmaksas saglabājas tai pašā līmenī.

Sakarā ar to un piemērojot 2009. gadā Valdes apstiprināto cenu un izmaksu saskaņošanas principu, Centrs piedāvā piemērot 10 % atlaidi plānotajiem un lēnajiem pakalpojumiem (tulkojumiem, rediģēšanai, labojumiem), nevis līdz šim piemēroto 25 % atlaidi.

2013. gada ieņēmumu pārskatā (šā dokumenta III daļā) šī cenu izmaiņa ir piemērota grupētā veidā 1990 un 3990 budžeta pozīcijām, tādējādi palielinot ieņēmumu prognozi par budžeta līdzsvarošanai nepieciešamajiem 1,5 miljoniem euro.

Tomēr cenu izmaiņas plānotajiem un lēnajiem pakalpojumiem, kā arī iepriekš minētie izmaksu samazināšanas pasākumi nav pietiekami, lai segtu neatbilstību starp ieņēmumiem, kas sarūk, un izdevumiem.

Šā iemesla dēļ, un lai nebūtu jāpaaugstina citu pakalpojumu tarifi, Centrs pārvietoja daļu no 2011. gadā izveidotās cenu stabilitātes rezerves (560 700 euro) ieņēmumos. Turklāt nolūkā kompensēt ar aparātūras un sistēmu sagatavošanu e-CdT programmai saistītos izdevumus (500 000 euro 2120 budžeta pozīcijā un 196 000 euro 2100 budžeta pozīcijā) ieņēmumos tika pārvietota arī daļa no 2011. gadā izveidotās rezerves īpašiem ieguldījumiem, proti, 696 000 euro.

Izmaksu pusgada pārskats tiks veikts 2012. gada jūlijā, kad jānosaka galīgie tarifi 2013. gadam. Šos tarifus klientiem nosūtīs augustā/septembrī, lai klienti varētu pārskatīt 2013. gada prognozes, un iesniegs Valdei apstiprināšanai 2012. gada oktobrī.

Tālāk sniegtajā tabulā norādītas 2013. gadā piemērojamās cenas.

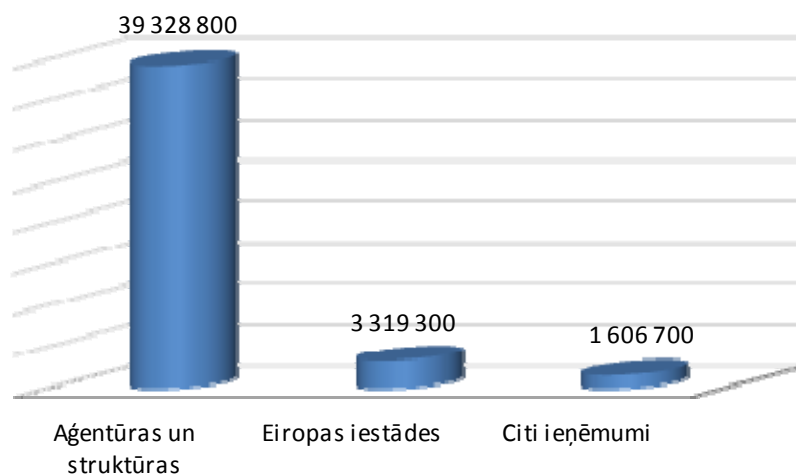
Pakalpojums	Parastais (EUR)	Plānotais/lēnais (EUR)	Steidzams (EUR)	Īpaši steidzams (EUR)
Tulkošana (cena par lappusi)	97,00	- 10 %	+ 25 %	174,60
Labošana (cena par lappusi)	180,00			
Rediģēšana (cena par lappusi)	48,50			
Teksta rediģēšana ( <i>Editing</i> ) (cena par lappusi)	60,00			
Preču zīmes un dizainparaugi (cena par lappusi)	42,50 EUR par 371 000 lappusēm (abpusēja vienošanās)			
Citi pakalpojumi (standartizācija, terminoloģija u.c.)	EUR 900 par cilvēkdienu			
Terminu saraksti	EUR 5,00 par terminu			

Piemaksas:

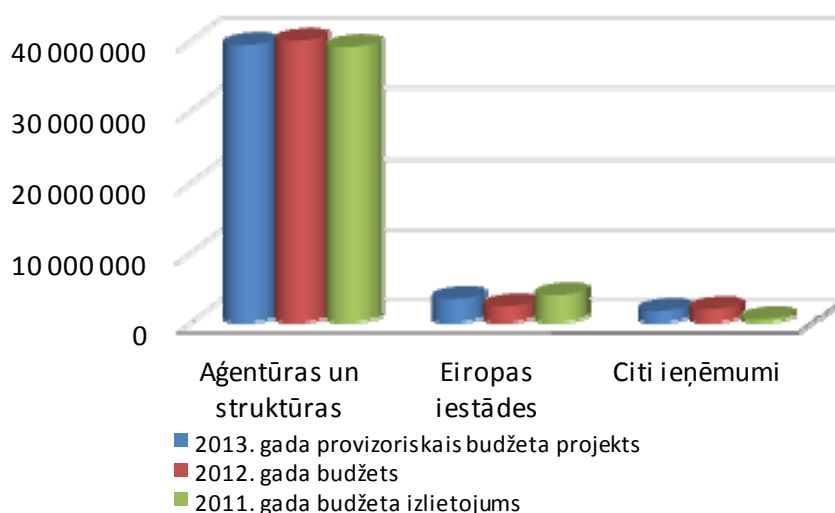
Dokumenta veids	(EUR)
Sarežģīts formāts (piemaksa par lappusi)	10,00
Konfidenciāls dokuments (piemaksa par lappusi)	10,00
Ārpuskopienas valoda (piemaksa par lappusi)	10,00

### C. Ieņēmumi

Prognozētie ienākumi sadalīti šādi:



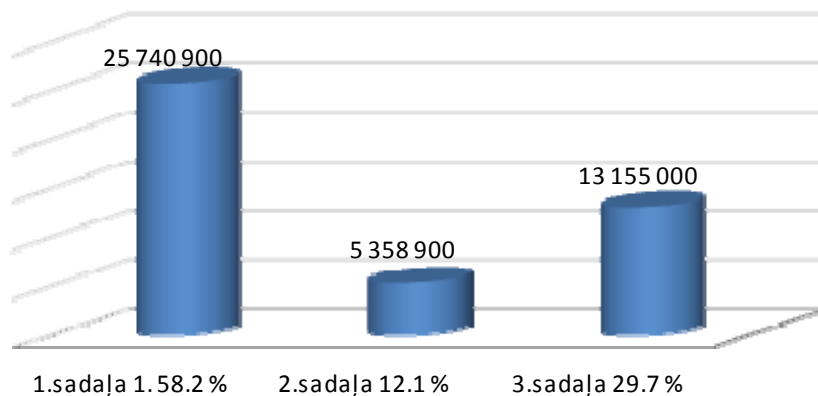
Nākamā diagramma parāda ieņēmumu prognozi 2013. gadam saistībā ar 2012. un 2011. gada budžetu, kā arī 2011. gada budžeta izlietojumu, proti:



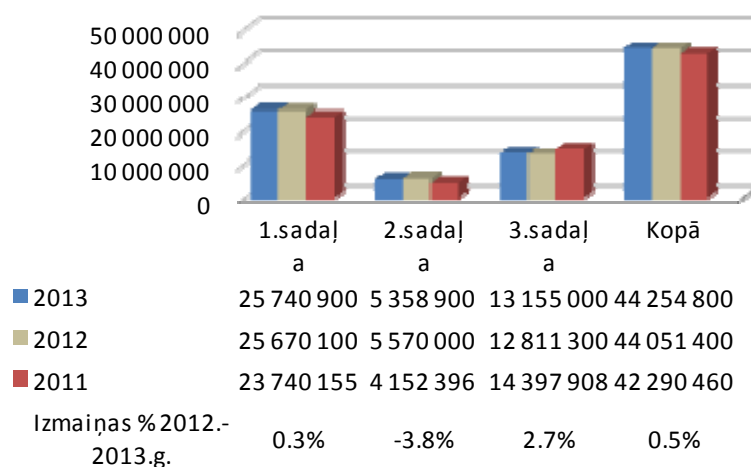
Kā izriet no diagrammas, ieņēmumu samazinājums 2013. gadā būtu bijis daudz lielāks, ja netiktu ieteikts pazemināt atlaides par plānotajiem un lēnajiem pakalpojumiem no 25 % līdz 10 %. Budžetā šā priekšlikuma ietekme atspoguļota divās atsevišķās pozīcijās – 1. sadaļas 1990 pozīcijā un 2. sadaļas 3990 pozīcijā. Tādējādi budžets katram klientam atbilst sākotnējai prognozei, kuru Centrs saņēma janvārī, tomēr katram klientam nāksies to pārvērtēt augustā/septembrī veicamās prognožu pārskatīšanas gaitā, lai varētu izstrādāt 2013. gada budžeta projektu.

## D. Izdevumi

Kā skaidrots B. daļā, Centra pasākumi izdevumu saskaņošanai ar ienākumiem ir skāruši visas sadaļas. Izdevumi ir sadalīti šādi; procenti rāda katras sadaļas daļu budžetā:



Salīdzinot ar 2012. gadu, 1. sadaļa saglabājas gandrīz tai pašā līmenī (+ 0,3%), neraugoties uz neizbēgamo vispārējo palielinājumu (algas un paaugstināšana), bet 2. sadaļa samazinās par 3,8% un 3. sadaļā ir palielinājums par 2,7%. Tālāk parādīti izdevumi pa sadaļām, kā arī salīdzinājums ar 2012. gada budžetu un 2011. gada budžeta izlietojumu. Diagrammā nav iekļauta 10. sadaļa, jo ne 2013. gada, ne 2012. gada budžetā tajā nav paredzētas apropriācijas.



### 1. sadaļa – PERSONĀLS

Attiecībā uz 1. sadaļu „Personāls” štatū saraksta pārskatīšana, kā arī līgumdarbinieku un aģentūru darbinieku izmantošana dod iespēju nepalielināt izmaksas 2013. gadā salīdzinājumā ar 2012. gadu.

Darbinieku skaita pārskatīšanas rezultātā ir svītrotas divas AST amata vietas, septiņas pagaidu darbinieku amata vietas ir pārveidotas par līgumdarbinieku amata vietām, un divas AD amata vietas ir pārņemtas no atbalsta nodaļām, lai pieņemtu darbā divus horvātu valodas tulkotājus, nepalielinot darbinieku kopskaitu.

Kopējais amata vietu skaits štatū sarakstā tiks samazināts no 215 vietām 2012. gadā līdz 206 vietām 2013. gadā. Tādējādi līgumdarbinieku amata vietu skaits palielināts no 15 līdz 22.

2011. gada beigās bija aizpildītas 205 amata vietas.

Pārējie izmaksu samazināšanas pasākumi 1. sadaļā attiecas gan uz 2013. gadā paredzamo paaugstinājumu skaita samazinājumu, gan – kaut ne tik ievērojamu – izdevumu samazinājumu mācībām un komandējumiem.

Jāuzsver, ka bez iepriekš minētajiem samazinājumiem kopējie 1. sadaļas izdevumi būtu par 5,4 % augstāki nekā 2013. gada izdevumu pārskatā (šā dokumenta IV daļa) norādītā summa.

## 2. sadaļa – ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI DARBĪBAS IZDEVUMI

Attiecībā uz 2. sadaļu „Ēkas, inventārs un dažādi darbības izdevumi” Centrs rada iespēju samazināt izdevumus par 3,8 % salīdzinājumā ar 2012. gadu. Palielinājums par 29 % salīdzinājumā ar 2011. gada budžeta izlietojumu saistīts ar ievērojamajiem 2012. gadam apstiprinātajiem ieguldījumiem jaunās IT serveru telpas iekārtošanā un 2013. gadā – gatavošanos e-CdT programmas ieviešanai. Šī programma dos iespēju Centram risināt turpmāko gadu problēmas, vēl labāk apmierināt klientu pašreizējās un turpmākās prasības, kā arī palielināt Centra konkurētspēju.

2013. gada budžetā iekļauts izdevumu samazinājums uzkopšanai un uzturēšanai, mēbeļu iegādei, grāmatu un periodisko izdevumu iegādei.

## 3. sadaļa – DARBĪBAS IZDEVUMI

Attiecībā uz 3. sadaļu „Darbības izdevumi” gaidāms, ka izdevumi būs par 2,7 % augstāki nekā 2012. gada budžetā un par 8,6 % mazāki nekā 2011. gada budžeta izlietojumā.

Paredzamie izdevumi ārštata tulkošanai tika precizēti, salīdzinot tulkojumu apjomu 2011. gadā un prognozes 2013. gadam, kuru sastādīšanai lieti noderēja klientu sniegtās sīki izstrādātas prognozes. Attiecībā uz 2011. gadu jāatzīmē, ka līgumtulkojumu apjoms un no tā izrietošā grozītā budžeta 3000 pozīcijā paredzētā summa bija novērtēta par zemu. Tāpēc 2011. gada novembrī Centram bija jāveic naudas līdzekļu apkopošana 681 540 euro apmērā. Šīs apropriācijas tika pārvietotas no 25 budžeta pozīcijām uz 3000 pozīciju.

Centrs ir ieviesis efektīvāku 3000 pozīcijas izlietojuma analīzes un pārraudzības sistēmu, lai varētu precīzāk novērtēt 2013. gada provizoriskā budžeta vajadzības, labāk un laikus sagatavotu 2012. gada budžeta grozījumus.

## 10. sadaļa – UZKRĀJUMI

Attiecībā uz 10. sadaļu „Uzkrājumi” 2013. gada budžetā nav paredzētas apropriācijas. Ieguldījums Kopienas pensiju shēmā 2013. finanšu gadā EUR 3,64 miljonus apmērā ir iekļauts 1. sadaļā, un nav vajadzības palielināt iepriekšējās finansēšanas fondu.

## E. Centra darbības

Centrs ir noteicis četras darbības: 1) pamatdarbība: tulkošana; 2) atbalsta darbības; 3) ārējie sakari; 4) vadības un pārraudzības darbības. Cilvēkresursi un finanšu līdzekļi 2013. gadā tiek sadalīti starp visām darbībām, kā attēlots turpmāk norādītajā tabulā. Finanšu līdzekļi 1. un 2. sadaļā tiek sadalīti, pamatojoties uz katrā darbībā iesaistītajiem cilvēkresursiem. Šajā aprēķinā ņemts vērā atšķirīgais amata vietu un kategoriju sadalījums starp darbībām un tādējādi arī atalgojuma izmaksu atšķirības. Plašāka informācija sniegta provizoriskajā darba programmas projektā 2013. gadam.

	% no cilvēkresursiem (personāls)	% no finanšu līdzekļiem	Finanšu līdzekļi
Pamatdarbība: tulkošana	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Atbalsta darbības	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Ārējie sakari	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Vadības un pārraudzības darbības	7,5 %	7,3 %	3 217 249
Kopā	100 %	100 %	44 254 800

### 1. darbība: TULKOŠANA

Centra pamatdarbība ir valodu pakalpojumi, galvenokārt tulkojumi, labojumi, teksta rediģēšana, dokumentu rediģēšana, kā arī Kopienas preču zīmju un dizainparaugu tulkojumi un rediģēšana atbilstoši noteiktajiem kvalitātes kritērijiem un nodošanas termiņiem (Centra stratēģijas prioritāte).

Šajā darbībā iesaistīti 64,8 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 74,5 % no Centra kopējā budžeta, proti, visas 30. nodaļas apropriācijas un šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

Kopējā apjoma prognoze 2013. gadam ir 633 658 lappuses, tātad par 0,3 % mazāk nekā 2012. gada budžetā. Pēc plānoto un lēno pakalpojumu cenu paaugstināšanas, kas paredzēta izdevumu un ieņēmumu saskaņošanai, prognozētie ieņēmumi ir par 1,1 % augstāki nekā 2012. gadā.

	2013	2012	% 2012-2013
Kopējā lappušu skaita prognoze	633 658	635 818	-0,3 %
Kopējie maksājumi par tulkošanas darbiem, terminoloģijas darbiem un terminu sarakstiem	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

Tulkošanas darbību apjoma prognoze, kas izteikta lappusēs, ir šāda:

Eiropas Vides aģentūra (EVA)	2 267
Eiropas Izglītības fonds (EIF)	2 526
Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (ENNUC)	4 788
Eiropas Zāļu aģentūra (EMA)	32 374
Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA)	7 760
Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (ITSB)	37 833
ITSB (teksta rediģēšana)	17 305

ITSB (preču zīmes)	370 608
Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO)	1 237
Eiropas Policijas birojs (Europol)	4 929
Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (EUROFOUND)	7 195
Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (CEDEFOP)	620
Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA)	5 810
Eiropas Investīciju banka (EIB)	p. m.
Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA)	3 189
Eiropas Tiesu sadarbības vienība (Eurojust)	52
Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA)	2 070
Eiropas Aviācijas drošības aģentūra (EASA)	23 068
Eiropas Dzelzceļa aģentūra (ERA)	7 732
Eiropas Tīkla un informācijas drošības aģentūra (ENISA)	206
Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC)	1 944
Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām (FRONTEX)	4 153
Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (EACEA)	9 198
Konkurētspējas un jauninājumu izpildaģentūra (KJIA)	350
Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL)	1 134
Veselības un patērētāju izpildaģentūra (EAHC)	1 015
Eiropas GNSS aģentūra (GSA)	154
Eiropas Aizsardzības aģentūra (EDA)	52
Eiropas Ķīmisko vielu aģentūra (ECHA)	29 700
Eiropas Živsaimniecības kontroles aģentūra (CFCA)	1 619
Kodolsintēze enerģētikas vajadzībām (F4E)	515
Eiropas Savienības Satelītcentrs (EUSC)	p. m.
Eiropas Transporta tīkla izpildaģentūra (TEN-T EA)	278
Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT)	1 237
Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA)	675
Pētniecības izpildaģentūra (REA)	292
Kopuzņēmums "Clean Sky" (CSJU)	168
Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE)	2 248
Kopuzņēmums „SESAR”	206
Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU)	13 432
Kopuzņēmums, lai īstenotu kopīgu tehnoloģiju ierosmi iegulto datorsistēmu jomā (ARTEMIS)	109
Kopuzņēmums novatorisku zāļu jomā (IMI)	238
Kopuzņēmums „Kurināmā elementi un ūdeņradis” (FCH JU)	91
Eiropas Nanoelektronikas iniciatīvas padomdevējas padomes kopuzņēmums (ENIAC JU)	p. m.
Eiropas Patvēruma atbalsta birojs (EASO)	p. m.
Enerģoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER)	527
Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (ESMA)	5 496
Eiropas Banku iestāde (EBA)	2 062
Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestāde (EEIOPA)	p. m.
Eiropas Elektronisko komunikāciju regulatoru iestāde (BEREC)	p. m.
Eiropas Komisija — Nodarbinātības, sociālo lietu un iekļautības ĢD	8 500
Eiropas Parlaments	p. m.

VALDE PIEŅĒMUSI 2012. GADA 22. MARTĀ



Eiropas Savienības Padome	750
Eiropas Revīzijas palāta	550
Eiropas Savienības Reģionu komiteja	p. m.
Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja	p. m.
Eiropas Savienības Tiesa	9 000
Eiropas Centrālā banka	1 090
Eiropas Ombuds	5 306
<b>Lappuses kopā</b>	<b>633 658</b>

## 2. darbība: ADMINISTRATĪVAIS UN TEHNISKAIS ATBALSTS

Darbojoties kā autonomai Kopienas struktūrai, Centram jānodrošina administratīvais un tehniskais atbalsts cilvēkresursiem, publiskajiem iepirkumiem, precīzai un uzticamai grāmatvedībai, infrastruktūrai un loģistikai un, jo īpaši, viss nepieciešamais atbalsts pamatdarbību īstenošanai. Atbalsta darbību mērķis ir arī vērienīgu transversālu projektu koordinēšana, lai sniegtu klientiem kvalitatīvākus pakalpojumus. Visbeidzot, Centrs nodrošina efektīvus pamatstruktūras risinājumus informācijas un komunikāciju tehnoloģiju (IKT) jomā.

Centra administratīvā un tehniskā atbalsta jomā iesaistīti 25,8 % no Centra cilvēkresursiem, un tā īstenošanai tiek izlietoti 14,7 % no kopējā budžeta, proti, šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

## 3. darbība: ĀRĒJIE SAKARI

Šīs darbības mērķis ir popularizēt gan Centru, gan tulkošanu kā profesiju un kā pakalpojumu, galvenokārt rīkojot prezentācijas ārējiem partneriem – klientiem, starpiestāžu sadarbības komitejām un starptautiskajām komitejām, kā arī dalībvalstu universitātēm. Šī darbība ir vienlīdz saistīta ar Centra otro uzdevumu – piedalīties starpiestāžu sadarbībā, sniedzot savu ieguldījumu resursu racionālā izmantojumā un Kopienas procedūru saskaņošanā tulkošanas jomā.

Šajā darbībā iesaistīti 1,9 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 3,5 % no Centra kopējā budžeta, proti, visas 31. nodaļas apropriācijas un šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

## 4. darbība: VADĪBA UN PĀRRAUDZĪBA

Centra vadībai ir jānodrošina ES struktūrām un iestādēm piemērojamo Civildienesta noteikumu un finanšu regulējuma ievērošana, kā arī darbības uzticamība, likumība un pareizība, iekšējās kontroles standartu efektivitāte un vispārējās kvalitātes vadības sistēmas ievērošana. Vienīgi aktīva un efektīva vadība un pārraudzība spēj garantēt Centra darbību veikšanu tādā veidā, kas ļauj panākt vēlamos rezultātus.

Šajā darbībā iesaistīti 7,5 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 7,3 % no Centra kopējā budžeta, proti, šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

II. II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS

Sadaļa	Pozīcija	2013. finanšu gada budžets	2012. finanšu gada budžets	2011. gada budžeta izlietojums
	<b>IEŅĒMUMI</b>			
1	AGENTŪRU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA	p. m.	p. m.	p. m.
3	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	CITI IEŅĒMUMI	350 000	495 000	441 561
5	UZKRĀTAIS BUDŽETA PĀRPALIKUMS UN PĀRVIETOJUMI NO IEPRIEKŠĒJOS GADOS IZVEIDOTĀM REZERVĒM	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	<b>KOPĀ</b>	<b>44 254 800</b>	<b>44 051 400</b>	<b>52 577 869</b>
	<b>IZDEVUMI</b>			
1	PERSONĀLS	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI DARBĪBAS IZDEVUMI	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	DARBĪBAS IZDEVUMI	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	UZKRĀJUMI	p. m.	p. m.	p. m.
	<b>KOPĀ</b>	<b>44 254 800</b>	<b>44 051 400</b>	<b>42 290 460</b>

### III. PĀRSKATS PAR IEŅĒMUMIEM 2013. GADĀ

Sadaļa Nodala Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1	<b>AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI</b>			
1 0	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI			
<b>1 0 0</b>	<b><i>Aģentūru, biroju, iestāžu un struktūru maksājumi</i></b>			
1 0 0 0	Eiropas Vides aģentūra (EVA)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Eiropas Izglītības fonds (EIF)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCCDA)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Eiropas Zāļu aģentūra (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (ITSB)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	ITSB preču zīmes	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Eiropas Policijas birojs (Eiropols)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>1 0 0. pants - kopā</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
<b>1 0 1</b>				
1 0 1 0	Eiropas Profesionālās apmācības attīstības centrs (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra (ERA)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Eiropas Investīciju banka (EIB)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA)	350 900	352 400	393 008

### III. PĀRSKATS PAR IEŅĒMUMIEM 2013. GADĀ

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1	
10	
<b>100</b>	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts, kas pēdējoreiz grozīts ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
<b>101</b>	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1 0 1 6	Eiropas Savienības Tiesu iestāžu sadarbības strukturvienība (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Eiropas Aviācijas drošības aģentūra (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Eiropas Dzelzceļa aģentūra (EDA)	750 000	750 000	696 269
	<i>1 0 1. pants - kopā</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
<b>1 0 2</b>				
1 0 2 0	Eiropas Tīklu un informācijas drošības aģentūra (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Virsstundas	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Eiropas Policijas koledža (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Veselības un patērētāju izpildaģentūra (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Eiropas GNSS aģentūra (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Eiropas Ķimikāliju aģentūra (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>1 0 2. pants - kopā</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Kodolsintēze enerģijas ieguvei (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Eiropas Savienības Satelītcentrs (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1016	
1017	
1018	
1019	
<b>102</b>	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1 0 3 3	Eiropas Transporta tīkla izpildaģentūra (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERC)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Pētniecības izpildaģentūra (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Kopuzņēmums "Clean Sky" (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	SESAR Kopuzņēmums (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>1 0 3. pants - kopā</i>	705 600	690 600	599 937
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Kopuzņēmums kopīgo tehnoloģiju iniciatīvas iegulto datorsistēmu jomā īstenošanai (ARTEMIS)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Kopuzņēmums novatorisku zāļu jomā uzsāktās ierosmes īstenošanai (IMI kopuzņēmums)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Kopuzņēmums "Kurināmā elementi un ūdeņradis" (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Eiropas Nanoelektronikas ierosmes padomdevējas padomes kopuzņēmums (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Eiropas Patvēruma atbalsta birojs (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Energoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Eiropas Banku iestāde (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EIOPA)	p.m.	p.m.	3 023

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
<b>104</b>	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
	<i>1 0 4. pants - kopā</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
<b>1 0 5</b>				
1 0 5 0	Eiropas Elektronisko komunikāciju regulatoru iestāde (BEREC)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>1 0 5. pants - kopā</i>	p.m.	p.m.	5 151
	<b>1 0. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>38 021 200</b>	<b>39 925 000</b>	<b>39 038 543</b>
19	CITI IEŅĒMUMI, KAS SAISTĪTI AR AĢENTŪRĀM, BIROJIEM, IESTĀDĒM UN STRUKTŪRĀM			
<b>1 9 9</b>	<b><i>lerosinātās cenu struktūras izmaiņas ietekme</i></b>			
1 9 9 0	lerosinātās cenu struktūras izmaiņas ietekme	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>1 9 9. pants - kopā</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	<b>1 9. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>1 307 600</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>1. sadaļa - Kopā</b>	<b>39 328 800</b>	<b>39 925 000</b>	<b>39 038 543</b>
<b>2</b>	<b>KOMISIJAS SUBSĪDIJA</b>			
20	KOMISIJAS SUBSĪDIJA			
<b>2 0 0</b>	<b><i>Komisijas subsīdija</i></b>			
2 0 0 0	Komisijas subsīdija	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>2 0 0. pants - Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>2 0. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>2. sadaļa - Kopā</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>STARPIESTĀŽU SADARBĪBA</b>			
30	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA			
<b>3 0 0</b>	<b><i>Starpiestāžu sadarbība</i></b>			
3 0 0 0	Eiropas Komisija – Izglītības ģenerāldirektorāts	1 054 400	920 000	2 341 598

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
<b>105</b>	
1050	
<b>199</b>	
1990	Samazinājums par plānoto/lēno tulkošanu: -10%, nevis -25%.
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta c) apakšpunkts, kas pēdējoreiz grozīts ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003.
2000	
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts, kas pēdējoreiz grozīts ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003.
3000	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
3 0 0 1	Līdzdalība Starpiestāžu rakstiskās un mutiskās tulkošanas komitejā (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Starpiestāžu projektu vadība	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Eiropas Parlaments	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Eiropas Savienības Padome	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Eiropas Revīzijas palāta	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Eiropas Savienības Reģionu komiteja	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Eiropas Kopienu tiesa	654 700	p.m.	18 972
	<i>3 0 0. pants - kopā</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
<b>3 0 1</b>				
3 0 1 0	Eiropas Centrālā banka	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Eiropas ombuds	397 700	410 300	451 255
	<i>3 0 1. pants - kopā</i>	487 900	505 800	465 254
	<b>3 0. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>3 081 800</b>	<b>2 258 100</b>	<b>3 866 054</b>
3 9	CITI IEŅĒMUMI, KAS SAISTĪTI AR STARPIESTĀŽU SADARBĪBU			
<b>3 9 9</b>	<b><i>Ierosinātās cenu struktūras izmaiņas ietekme</i></b>			
3 9 9 0	Ierosinātās cenu struktūras izmaiņas ietekme	237 500	p.m.	p.m.
	<i>3 9 9. pants - kopā</i>	<b>237 500</b>	p.m.	p.m.
	<b>3 9. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>237 500</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>3. sadaļa - Kopā</b>	<b>3 319 300</b>	<b>2 258 100</b>	<b>3 866 054</b>
<b>4</b>	<b>CITI IEŅĒMUMI</b>			
4 0	CITI IEŅĒMUMI			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
<b>301</b>	
3010	
3011	
<b>399</b>	
3990	Samazinājums par plānoto/lēno tulkošanu: -10%, nevis -25%.
<b>4</b>	
40	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
<b>4 0 0</b>	<b>Banku procenti</b>			
4 0 0 0	Banku procenti	350 000	495 000	441 561
	4 0 0. pants - kopā	350 000	495 000	441 561
<b>4 0 1</b>	<b>Dažādas atmaksas</b>			
4 0 1 0	Dažādas atmaksas	p.m.	p.m.	p.m.
	4 0 1. pants - kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>4 0. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>350 000</b>	<b>495 000</b>	<b>441 561</b>
	<b>4. sadaļa - Kopā</b>	<b>350 000</b>	<b>495 000</b>	<b>441 561</b>
<b>5</b>	<b>NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA PĀRNESTĀIS ATLIKUMS UN PĀRSKAITĪJUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU REZERVES FONDIEM</b>			
5 0	NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA PĀRNESTĀIS ATLIKUMS UN PĀRSKAITĪJUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU REZERVES FONDIEM			
<b>5 0 0</b>	<b>No iepriekšējā finanšu gada pārnestais atlikums</b>			
5 0 0 0	No iepriekšējā finanšu gada pārnestais atlikums	p.m.	p.m.	9 231 710
	5 0 0. pants - kopā	p.m.	p.m.	9 231 710
<b>5 0 1</b>	<b>Pārskaitījumi no iepriekšējo gadu rezerves fondiem</b>			
5 0 1 0	Pārskaitījums no rezerves fonda īpašiem ieguldījumiem	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Pārskaitījums no rezerves fonda cenu stabilitātei	560 700	598 500	p.m.
	5 0 1. pants - kopā	1 256 700	1 373 300	p.m.
	<b>5 0. NODAĻA — KOPĀ</b>	<b>1 256 700</b>	<b>1 373 300</b>	<b>9 231 710</b>
	<b>5. sadaļa - Kopā</b>	<b>1 256 700</b>	<b>1 373 300</b>	<b>9 231 710</b>
	<b>PAVISAM KOPĀ</b>	<b>44 254 800</b>	<b>44 051 400</b>	<b>52 577 869</b>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
4 0 0	Šis pants aptver procentus, ko Centrs saņems savos bankas kontos.
4 0 0 0	
4 0 1	Šis pants aptver dažādas atmaksas (privātie tālruņa zvani utt.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	No iepriekšējā finanšu gada pārnestais atlikums. Centra 2003. gada 22. decembra Finanšu regulas 16. pants.
5 0 1	
5 0 1 0	Ar e-Cdt programmu saistītie provizorisks izdevumi lokālo sistēmu un aprīkojuma adaptēšanai.
	2011. gadā cenu stabilitātei izveidotā rezerves fonda daļa.

## IV. PĀRSKATS PAR IZDEVUMIEM 2013. GADĀ

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1	<b>PERSONĀLS</b>			
11	<b>DARBA TIESISKAJĀS ATTIECĪBĀS IESAISTĪTAIS PERSONĀLS</b>			
110	<i>Darba tiesiskajās attiecībās iesaistītais personāls</i>			
1100	Pamatalgas	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Ģimenes pabalsti	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Ekspatriācijas un ārvalstnieku pabalsti	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Sekretariāta piemaksas	29 800	29 400	28 590
	<i>110. pants - Kopā</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	<b>Palīgdarbinieki un vietējie darbinieki</b>			
1110	Palīgdarbinieki	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Palīgtulki	p.m.	p.m.	p.m.

#### IV. PĀRSKATS PAR IZDEVUMIEM 2013. GADĀ

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1	
11	
<b>110</b>	
1100	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi un Eiropas Kopienų pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 62. un 66. pants. Šī apropriācija ir paredzēta ierēdņu un pagaidu darbinieku pamatalgām.</p> <p>Štatu saraksts 2013. gadam: 206 amata vietas, t. i. par 9 mazāk nekā 2012. gadā.</p> <p>Ilgadējais algu palielinājums ir aprēķināts, par pamatu ņemot 2012. gada algas (+1,7%), plus palielinājums par 1% laikposmam no 2013. gada janvāra līdz jūnijam, un vēl 1% laikposmam no 2013. gada jūlija līdz decembrim.</p>
1101	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62., 67. un 68. pants un VII pielikuma I nodaļa.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mājsaimniecības pabalstus un piemaksas par apgādājamo bērnu un viņa izglītību ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem. Samazinājums 2013. gadā ir saistīts ar pārskatīto štatu sarakstu.</p>
1102	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62. un 69. pants, kā arī VII pielikuma 4. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu piemaksas par ierēdņu un pagaidu darbinieku uzturēšanos ārzemēs un ekspatriāciju.</p>
1103	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to XIII pielikuma 18.panta 1. punkts.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu sekretariāta piemaksas, ko izmaksā AST kategorijas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kas nodarbināti kā stenogrāfi / mašīnrakstītāji, burtliči, teleksa operatori, tehniskie sekretāri vai administratīvie sekretāri un kuriem tās pienācās mēnesī pirms 2004. gada 1. maija.</p> <p>Saņēmēju skaits 2013. gadā = 17, algas palielinājuma piemērošana ir identiska 1100. postenī minētajiem.</p>
<b>111</b>	
1110	<p>Eiropas Kopienų pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 3. pants un III sadaļa.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta palīgdarbinieku atalgojumam (ieskaitot virstundas) un darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksu daļai par palīgdarbiniekiem.</p>
1111	<p>Eiropas Kopienų pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 3. pants un III sadaļa.</p> <p>Šo apropriāciju var izmantot tikai tad, ja Mutiskās tulkošanas ģenerāldirektorāts (agrāk Apvienotais mutvārdu tulkošanas un konferenču dienests (SCIC)) nespēj nodrošināt resursus, ko pieprasījis Tulkošanas centrs, jo īpaši tā valdes sanāksmēm.</p>



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1112	Vietējie darbinieki	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stažieri	13 500	13 300	13 788
1115	Līgumdarbinieki	1 123 800	729 700	622 657
	<i>111. pants - Kopā</i>	1 137 300	743 000	636 445
<b>112</b>	<b><i>Darbinieku profesionālā apmācība</i></b>			
1120	Darbinieku profesionālā apmācība	196 400	210 000	178 898
	<i>112. pants - Kopā</i>	196 400	210 000	178 898
<b>113</b>	<b><i>Darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksas</i></b>			
1130	Veselības apdrošināšana	505 600	505 100	492 569
1131	Nelaimes gadījumu un arodslimību apdrošināšana	114 500	114 400	102 226
1132	Apdrošināšana bezdarba gadījumam	150 900	155 200	121 684
1133	Pensijas tiesību uzkrāšana vai uzturēšana	p.m.	p.m.	p.m.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1112	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 4. pants un V sadaļa. Šī apropriācija ir paredzēta vietējo darbinieku atalgojumam (ieskaitot virstundas) un darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksu daļai par vietējiem darbiniekiem.
1113	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar stažieriem, attīstot, piemēram, attiecības ar universitātēm. 25% no AD5/1 pamatalgas * 3 stažieri uz četrus mēnešu periodu.
1115	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, un jo īpaši tās 3.a pants un IV sadaļa. Palielinājums 2013. gadā pret 2012. gadu ir saistīts ar līgumdarbinieku skaita pieaugumu no 15 līdz 22.
<b>112</b>	
1120	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 24.a pants. Samazinājums 2013. gadā ir saistīts ar pārskatīto štatu sarakstu.
<b>113</b>	
1130	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 72. pants. Noteikumi par Eiropas Kopienu ierēdņu apdrošināšanu slimības gadījumiem. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darba devēja iemaksu (3,4% no pamatalgas); ierēdņa iemaksa ir 1,7% no pamatalgas.
1131	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 73. pants un VIII pielikuma 15. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darba devēja iemaksu apdrošināšanai nelaiemes gadījumiem un arodslimību gadījumiem (0,77% no pamatalgas). Aprēķinātajām apropriācijām ir pievienoti papildus 2% (palielinot likmi līdz 0,7854%), lai segtu izdevumus, ko nesedz apdrošināšana (Civildienesta noteikumu 73. pants).
1132	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas noteikumi, jo īpaši to 28a. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai apdrošinātu pagaidu darbiniekus bezdarba gadījumam. Piemērotā likme: 1,62% no pamatalgas.
1133	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 42. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra maksājumus ierēdņu un pagaidu darbinieku vārdā ar mērķi uzkrāt vai uzturēt viņu pensiju tiesības izcelsmes valstī.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1134	Iemaksas Kopienas pensiju shēmā	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>113. pants - Kopā</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
<b>114</b>	<b>Dažādi pabalsti un piemaksas</b>			
1140	Bērna piedzimšanas pabalsti un apbedīšanas pabalsti	1 000	1 000	p.m.
1141	Ceļa izdevumi gadskārtējam atvaļinājumam	292 900	297 900	267 712
1143	Fiksētas likmes piemaksas	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>114. pants - Kopā</i>	293 900	298 900	267 712
<b>115</b>	<b>Virsstundas</b>			
1150	Virsstundas	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>115. pants - Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>117</b>	<b>Papildu pakalpojumi</b>			
1171	Ārštata tulki un konferenču operatori	p.m.	p.m.	p.m.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1134	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra kā darba devēja iemaksu Kopienas pensiju shēmā. Darba devēja iemaksa ir 23,2% no pamatalgas, tai skaitā par līgumdarbiniekiem; darbinieku iemaksas sastāda 11,6%.
<b>114</b>	
1140	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 70., 74. un 75. pants.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— apropriācijas bērnu piedzimšanas pabalstiem par darbinieku 5 bērniem, kuru izcelsmes valstī nav šāda veida pabalstu;</li> <li>— ierēdņa nāves gadījumā, mirušās personas pilna atalgojuma samaksa līdz trešā mēneša beigām, skaitot no mēneša, kad iestājusies nāve, un izmaksas par ierēdņa mirstīgo atlieku transportēšanu uz ierēdņa izcelsmes valsti. Nāves gadījumā attiecīgās apropriācijas tiks pārskaitītas no 1100. posteņa.</li> </ul>
1141	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 8.pants.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pamatlikmes ceļa izdevumus ierēdņiem vai pagaidu darbiniekiem, viņu dzīvesbiedriem un apgādājamām personām no viņu nodarbinātības vietas uz viņu izcelsmes vietu. Šīs apropriācijas ir samazinātas pēc šatu saraksta pārskatīšanas.</p>
1143	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 14.pants.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu fiksētas likmes piemaksas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kam, pildot darba pienākumus, regulāri rodas reprezentācijas izdevumi.</p>
<b>115</b>	
1150	<p>Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 56. pants un VI pielikums.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta pamatlikmes maksājumiem vai stundas likmes maksājumiem par virsstundām, ko nostrādājuši ierēdņi un AST kategorijas pagaidu darbinieki un vietējie darbinieki, kam nav bijis iespējams tās kompensēt ar brīvu laiku saskaņā ar parasto kārtību.</p>
<b>117</b>	
1171	<p>Maksājumi ārstata tulkim, kurus Centrs pieņēmis darbā neregulārām konferencēm, kurās Komisija nevar nodrošināt tulkošanu. Papildus atalgojumam šis maksājums ietver iemaksas dzīvības apdrošināšanas programmā un apdrošināšanā slimību, nelaimes un nāves gadījumos un atlīdzību pašnodarbinātiem tulkotājiem, kuru dienesta adrese nav darbavietā, kā arī lai segtu ceļa izdevumus un fiksētu ceļa izdevumu maksājumus.</p>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1175	Aģentūras personāls	172 700	172 700	387 485
	<i>117. pants - Kopā</i>	172 700	172 700	387 485
<b>118</b>	<b><i>Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā un pārcelšanu citā darbā</i></b>			
1180	Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā	51 000	51 000	84 513
1181	Ceļa izdevumi	8 000	8 300	3 410
1182	Piemaksas saistībā ar iekārtošanos citā dzīvesvietā, atkārtotu iekārtošanos citā dzīvesvietā un pārcelšanu citā darbā	86 000	65 000	31 749
1183	Pārcelšanās izdevumi	32 200	20 400	29 279
1184	Dienas nauda uz noteiktu laiku	118 200	138 300	88 204
	<i>118. pants - Kopā</i>	295 400	283 000	237 155
<b>119</b>	<b><i>Algu korekcijas koeficienti un darba samaksas pielāgošana</i></b>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1175	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aģentūras personāla pakalpojumu izmantošanu. Aprēķins attiecas uz 6 aģentūras darbiniekiem (3 AST3 amata vietām uz sešu mēnešu periodu un 3 AST1 uz astoņu mēnešu periodu). Samazinājums ir attiecīgi no 4 un 7 amata vietām 2011. gadā.
118	
1180	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 27., 31. un 33. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar darbā pieņemšanas procedūrām. 2012. un 2013. gadā: aplēses trim atlases procedūrām: publicēšana, ceļa izdevumi un pabalsti 15 kandidātiem vienā atlasē, kā arī medicīniskās pārbaudes, tostarp rentgena uzņēmumi. Atlases procedūru skaits ir samazināts no sešām 2011. gadā.
1181	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 7. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ceļa izdevumus ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem (tai skaitā viņu ģimenes locekļiem) uzsākot vai pārtraucot darba attiecības Centrā.
1182	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 5. un 6. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu piemaksas saistībā ar iekārtošanos dzīvesvietā ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kas ir spiesti mainīt dzīvesvietu pēc viņu iecelšanas amatā vai kad viņi pārtrauc pildīt savus darba pienākumus pavisam un pārceļas uz citurieni. Starpības starp gadiem ir atkarīgas no personāla mainības, kā arī no darbā pieņemto un darbu atstājošo darbinieku izcelsmes valsts.
1183	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 9. pants. Šī apropriācija ir paredzēta pārceļšanās izdevumu segšanai ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuriem ir jāmaina dzīvesvieta pēc stāšanās darbā, vai kad viņi tiek pārcelti uz jaunu darbavietu, vai galīgi izbeidz savus darba pienākumus un apmetas uz dzīvi citur. Aprēķins balstās uz vidējiem pārceļšanās izdevumiem 2011. gadā * 6 pārceļšanās gadījumi 2013. gadā * 10% cenu palielinājums. Samazinājums 2012. gadā bija saistīts ar mazāku pārceļšanās gadījumu skaitu sakarā ar štatu saraksta pilnīgu īstenošanu.
1184	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 10. pants. Šī apropriācija ir paredzēta dienas uztura pabalstiem, kas pienākas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuri var pierādīt, ka viņiem bijusi jāmaina dzīvesvieta pēc stāšanās darba attiecībās (ieskaitot pārceļšanu).
119	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1190	Korekcijas koeficienti	500	500	p.m.
	119. pants - Kopā	500	500	p.m.
	11. NODAĻA - KOPĀ	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	<b>KOMANDĒJUMI UN DARBA BRAUCIENI</b>			
130	<b>Komandējumi un darba braucieni</b>			
1300	Komandējumu, darba braucienu un citi papildizdevumu izmaksas	40 000	40 000	68 000
	130. pants - Kopā	40 000	40 000	68 000
131	<b>Ar apmācībām saistīti komandējumi un darba ceļojumi</b>			
1310	Ar apmācībām saistītu komandējumu izdevumi	30 000	30 000	50 000
	131. pants - Kopā	30 000	30 000	50 000
	13. NODAĻA - KOPĀ	70 000	70 000	118 000
14	<b>SOCIĀLI MEDICĪNISKĀ INFRASTRUKTŪRA</b>			
140	<b>Sociāli medicīniskā infrastruktūra</b>			
1400	Restorāni un ēdnīcas	38 600	37 500	34 821
	140. pants - Kopā	38 600	37 500	34 821
141	<b>Medicīniskais dienests</b>			
1410	Medicīniskais dienests	60 200	39 400	61 500
	141. pants - Kopā	60 200	39 400	61 500
142	<b>Citi izdevumi</b>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1190	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 64. un 65. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku atalgojumam piemērotās indeksācijas izmaksas, kā arī virsstundu izmaksas.
13	
<b>130</b>	
1300	Šī apropriācija ir paredzēta transporta izdevumiem, dienasnaudas maksājumiem komandējuma laikā, kā arī papildizdevumiem un neparedzētiem izdevumiem, kas rodas, darbiniekiem pildot dienesta uzdevumus komandējuma laikā, saskaņā ar Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem.
<b>130</b>	
1310	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu komandējumu izmaksas apmācības laikā ārpus Luksemburgas.
14	
<b>140</b>	
1400	Šī apropriācija sedz restorānu, kafejnīcu un ēdnīcu vadīšanas izmaksas, jo īpaši līgumus telpu un iekārtu uzturēšanai, inventāra nodrošinājumam u.c. Aprēķins ir balstīts uz patēriņu 2011. gadā * palielinājums sakarā ar indeksāciju 2012. un 2013. gadā.
<b>141</b>	
1410	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi un jo īpaši to 59. pants un II pielikuma 8. pants. Palielinājums 2013. gadā sakarā ar reālajiem izdevumiem 2011. gadā.
<b>142</b>	



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
1420	Citi izdevumi	281 000	250 400	200 500
1421	Sabiedriskās attiecības	13 000	12 000	21 025
	142. pants - Kopā	294 000	262 400	221 525
	<b>14. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>392 800</b>	<b>339 300</b>	<b>317 845</b>
15	<b>MOBILITĀTE</b>			
<b>152</b>	<b>Mobilitāte</b>			
1520	Darbinieku apmaiņa	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tulkošanas centra ierēdņi, kas uz laiku ir norīkoti darbā valstu pārvaldēs, starptautiskās organizācijās vai valsts nozares iestādēs vai uzņēmumos.	p.m.	p.m.	p.m.
	152. pants - Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>15. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
16	<b>SOCIĀLIE PAKALPOJUMI</b>			
<b>160</b>	<b>Sociālais dienests</b>			
1600	Ārkārtas palīdzība	p.m.	p.m.	p.m.
	160. pants - Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
<b>162</b>	<b>Citi izdevumi</b>			
1620	Citi izdevumi	p.m.	p.m.	p.m.
	162. pants - Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
<b>163</b>	<b>Agrīnās bērnības centrs</b>			
1630	Agrīnās bērnības centrs	145 000	142 900	122 700

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1420	Dalība Sociālo aktivitāšu komitejā. Prognozes pamatā ir Komisijas Infrastruktūras un apgādes biroja (OIL) prognoze.
1421	Šī apropriācija ir paredzēta, lai sekmētu un finansiāli atbalstītu iniciatīvas, kas uzlabotu sabiedriskās attiecības starp dažādu tautību darbiniekiem, citu darbiniekiem sniegtu palīdzību vai subsīdijas, kā arī izmaksas, organizējot darbinieku goda pieņemšanas.
15	
<b>152</b>	
1520	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus, kas saistīti ar Tulkošanas centra ierēdņu un pagaidu darbinieku norīkošanu darbā vai pagaidu norīkošanu darbā valsts vai starptautiskās struktūrvienībās.
1521	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus, kas saistīti ar Tulkošanas centra ierēdņu un pagaidu darbinieku norīkošanu darbā vai pagaidu norīkošanu darbā valsts vai starptautiskās struktūrvienībās.
16	
<b>160</b>	
1600	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu palīdzību skaidrā naudā, ko var piešķirt ierēdnim, bijušam ierēdnim vai miruša ierēdņa ģimenei, kas atrodas grūtos apstākļos.
<b>162</b>	
1620	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu palīdzību ģimenēm, jaunpienācējiem, juridisko palīdzību, stipendijas bērnu asociācijām, stipendijas vecāku asociāciju sekretariātam.
<b>163</b>	
1630	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra izmaksu daļu par Centra darbinieku bērnu aprūpi pirmsskolas izglītības iestādēs, ko nepārvalda Komisija. Eiropas Parlamenta 2013. gada prognoze.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
	163. pants - Kopā	145 000	142 900	122 700
<b>164</b>	<b>Papildu palīdzība invalīdiem</b>			
1640	Papildu palīdzība invalīdiem	2 000	2 000	p.m.
	164. pants - Kopā	2 000	2 000	p.m.
	<b>16. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>147 000</b>	<b>144 900</b>	<b>122 700</b>
17	<b>IZKLAIDE UN REPREZENTĀCIJA</b>			
<b>170</b>	<b>Izklaide un reprezentācija</b>			
1700	Izklaides un reprezentācijas izdevumi	2 000	3 000	785
	170. pants - Kopā	2 000	3 000	785
	<b>17. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>2 000</b>	<b>3 000</b>	<b>785</b>
19	<b>PENSIJAS</b>			
<b>190</b>	<b>Pensijas</b>			
1900	Pensijas un atlaišanas pabalsti	p.m.	p.m.	p.m.
	190. pants - Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>19. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>1. sadaļa — kopā</b>	<b>25 740 900</b>	<b>25 670 100</b>	<b>23 740 155</b>
2	<b>ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI SAIMNIECISKĀS DARBĪBAS IZDEVUMI</b>			
20	<b>IEGULDĪJUMI NEKUSTAMAJĀ ĪPAŠUMĀ, ĒKU NOMA UN SAISTĪTĀS IZMAKSAS</b>			
<b>200</b>	<b>Ieguldījumi nekustamajā īpašumā, ēku noma un saistītās izmaksas</b>			
2000	Ēku noma un saistītās izmaksas	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	200. pants - Kopā	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
<b>164</b>	
1640	Šī apropriācija ir paredzēta, lai nodrošinātu izdevumu (izņemot ārstēšanās izdevumu) atlīdzināšanai darba tiesiskajās attiecībās iesaistītajiem invalīdiem, laulātajiem un apgādājamiem bērniem pēc attiecīgo valsts piešķirumu beigšanās, ja tos uzskata par nepieciešamiem un tie rodas invaliditātes dēļ un ko apstiprina dokumentārs pierādījums.
17	
<b>170</b>	
1700	Šī apropriācija ir paredzēta reprezentācijas izdevumiem un dažādām pieņemšanām.
19	
<b>190</b>	
1900	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pensijas un atlaišanas pabalstus.
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	
2000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par ēku vai to daļu īri un stāvvietām, ko izmanto Tulkošanas centrs.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
<b>201</b>	<b><i>Apdrošināšana</i></b>			
2010	Apdrošināšana	9 500	11 000	9 002
	<i>201. pants - Kopā</i>	9 500	11 000	9 002
<b>202</b>	<b><i>Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure</i></b>			
2020	Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	58 000	52 000	40 000
	<i>202. pants - Kopā</i>	58 000	52 000	40 000
<b>203</b>	<b><i>Telpu uzkopšana un uzturēšana</i></b>			
2030	Telpu uzkopšana un uzturēšana	170 000	193 000	175 310
	<i>203. pants - Kopā</i>	170 000	193 000	175 310
<b>204</b>	<b><i>Telpu iekārtošana</i></b>			
2040	Telpu iekārtošana	20 000	20 000	20 850
	<i>204. pants - Kopā</i>	20 000	20 000	20 850
<b>205</b>	<b><i>Ēku drošība un novērošana</i></b>			
2050	Ēku drošība un novērošana	81 400	83 100	72 540
	<i>205. pants - Kopā</i>	81 400	83 100	72 540
<b>206</b>	<b><i>Nekustamā īpašuma iegāde</i></b>			
2060	Nekustamā īpašuma iegāde	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>206. pants - Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>208</b>	<b><i>Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai</i></b>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
<b>201</b>	
2010	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra izmantoto ēku vai to daļu apdrošināšanas prēmijas maksājumus.
<b>202</b>	
2020	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu regulāros izdevumus.
<b>203</b>	
2030	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par uzkopšanu (regulāra tīrīšana, kopšanas, mazgāšanas, veļas mazgāšanas, ķīmiskās tīrīšanas produktu pirkumi u.c.), iekārtu un tehniskā aprīkojuma uzturēšanas izmaksas (lifti, centrālapkures un gaisa kondicionēšanas iekārtas utt.) un atkritumu izvešanas izmaksas.
<b>204</b>	
2040	Šī apropriācija ir paredzēta telpu iekārtošanas un ēku atjaunošanas izmaksu segšanai.
<b>205</b>	
2050	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dažādus izdevumus, kas saistīti ar ēku drošību un drošumu, jo īpaši attiecībā uz līgumiem, kas regulē ēku uzraudzību, ugunsdzēsības aparātu nomu un uzpildīšanu, ugunsdzēsības aprīkojuma iegādi un uzturēšanu, aprīkojuma nomainīšanu tiem ierīdņiem un darbiniekiem, kuri darbojas kā brīvprātīgie ugunsdzēsēji, kā arī obligāto pārbaūžu izmaksas.
<b>206</b>	
2060	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iespējamās Centra mītnes ēkas iegādi.
<b>208</b>	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
2080	Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai	p.m.	358 300	p.m.
	208. pants - Kopā	p.m.	358 300	p.m.
<b>209</b>	<b>Citi izdevumi</b>			
2090	Citi izdevumi	p.m.	p.m.	p.m.
	209. pants - Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>20. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>1 842 200</b>	<b>2 207 900</b>	<b>1 519 786</b>
21	<b>DATU APSTRĀDE</b>			
<b>210</b>	<b>Informācijas tehnoloģijas</b>			
2100	Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un remonts	1 500 000	1 438 000	874 302
	210. pants - Kopā	1 500 000	1 438 000	874 302
<b>212</b>				
2120	Ārējie pakalpojumi programmatūru un sistēmu darbības, ieviešanas, izstrādes un uzturēšanas nodrošināšanai.	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	212. pants - Kopā	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<b>21. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>2 850 000</b>	<b>2 591 000</b>	<b>1 982 468</b>
22	<b>KUSTAMĀIS ĪPAŠUMS UN AR TO SAISTĪTIE IZDEVUMI</b>			
<b>220</b>	<b>Tehniskais aprīkojums un elektroniskais biroja inventārs</b>			
2200	Pirmreizēja iegāde	5 000	5 000	4 494
2201	Nomaiņa	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Noma	p.m.	5 000	p.m.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2080	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas par ekspertu ziņojumiem saistībā ar nekustamo īpašumu: trīs nedēļas konsultāciju vajadzībām, pamatlīguma likme, atbalsts NHE ēkas renovācijas projektam.
<b>209</b>	
2090	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu citus regulārus izdevumus, kas nav īpaši paredzēti, piemēram, administratīvos izdevumus, kas nav izdevumi par pakalpojumiem (ūdensapgāde, gāze, elektrība), uzturēšanu, pašvaldības nodokļus un papildu izdevumus.
21	
<b>210</b>	
2100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu datoraparātūras, programmatūras izstrādes, programmatūras vai programmatūras pakotņu uzturēšanas un dažādu datu apstrādes palīgmateriālu, u.c. iegādes vai nomas izdevumus. Šajā budžetā nav iekļauta e-CdT projekta pamatprogrammatūras iegāde un uzturēšana, bet 196 000 EUR paredzēti ar e-CdT programmu saistītajai perifērajai implementēšanai.
<b>212</b>	
2120	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar ārējo darba personālu (operatori, administratori, sistēminženieri u.c.). Šajā aplēsē iekļauti 500 000 EUR e-CdT programmas savietojamībai ar lokālajām sistēmām.
22	
<b>220</b>	
2200	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aprīkojuma (tai skaitā fotokopētāju, faksa aparātu, skeneru utt.) pirmreizēju iegādi dokumentu glabāšanai, arhivēšanai un pasta apstrādei.
2201	Iekārtu un instalāciju iegādi saskaņā ar šo apropriāciju var veikt ar nosacījumu, ka nomaināmās iekārtas un instalācijas tiek norakstītas saskaņā ar noteikto kārtību.
2202	Šī apropriācija ir paredzēta faksa aparātu, fotokopētāju un dažādu tehnisko iekārtu nomas izmaksu segšanai.



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
2203	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	2 000	2 000	1 146
2204	Biroja aprīkojums	3 000	3 000	3 949
	220. pants - Kopā	10 000	15 000	9 588
<b>221</b>	<b>Mēbeles</b>			
2210	Pirmreizēja iegāde	10 000	15 000	8 173
2211	Nomaiņa	5 000	5 000	3 468
2212	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	2 000	2 000	p.m.
	221. pants - Kopā	17 000	22 000	11 641
<b>223</b>	<b>Transporta līdzekļi</b>			
2230	Transporta līdzekļu pirmreizēja iegāde	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Transporta līdzekļu noma	26 900	25 600	25 375
2233	Transporta līdzekļu uzturēšana, lietošana un remonts	8 200	4 000	7 546
	223. pants - Kopā	35 100	29 600	32 921
<b>225</b>	<b>Dokumentācijas un bibliotēkas izdevumi</b>			
2250	Bibliotēkas fondi, grāmatu iegāde	8 000	10 000	10 000
2251	Specializētas bibliotēkas, dokumentācijas un pavairošanas iekārtas	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Laikrakstu un periodisko izdevumu abonēšana	5 000	9 000	8 699
2253	Vārdnīcas tulkotājiem	2 500	2 500	611
2254	Iesiešana un grāmatu uzturēšana.	p.m.	p.m.	p.m.
	225. pants - Kopā	15 500	21 500	19 311
	<b>22. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>77 600</b>	<b>88 100</b>	<b>73 460</b>
23	<b>ADMINISTRATĪVĀS DARBĪBAS KĀRTĒJIE IZDEVUMI</b>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2203	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iekārtu un aprīkojuma uzturēšanas un remonta izmaksas.
2204	Šī apropriācija ir paredzēta neparedzētu izmaksu segšanai, kas saistītas ar elektroniskām biroja iekārtām.
<b>221</b>	
2210	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu iegādes izmaksas.
2211	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu nomaiņas izmaksas pēc ergonomijas audita.
2212	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu uzturēšanas un remonta izmaksas.
<b>223</b>	
2230	Šī apropriācija ir paredzēta Centra dienesta automobiļa iegādei.
2232	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu viena dienesta automobiļa ilgtermiņa nomas izmaksas, kā arī gadījumu nomas izmaksas neparedzētām vajadzībām.
2233	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu transportlīdzekļu apkopes un lietošanas izdevumus, kā arī lai segtu sabiedriskā transporta izmaksas.
<b>225</b>	
2250	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu grāmatu, dokumentu un citu publikāciju iegādi.
2251	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu īpašu bibliotēkas iekārtu iegādi.
2252	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu laikrakstu un periodisku izdevumu abonēšanas izmaksas saskaņā ar Centra vajadzībām.
2253	Šī apropriācija ir paredzēta vārdnīcu iegādei.
2254	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iesiešanas izmaksas un citas izmaksas, kas nepieciešamas grāmatu un periodisko izdevumu saglabāšanai.
23	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
<b>230</b>	<b><i>Kancelejas preces un biroja piederumi</i></b>			
2300	Kancelejas preces un biroja piederumi	20 000	20 000	29 688
	<i>230. pants - Kopā</i>	20 000	20 000	29 688
<b>232</b>	<b><i>Finanšu izdevumi</i></b>			
2320	Maksa par bankas pakalpojumiem	4 500	4 500	3 940
2321	Zaudējumi valūtas kursa dēļ	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>232. pants - Kopā</i>	4 500	4 500	3 940
<b>233</b>	<b><i>Juridisko pakalpojumu izmaksas</i></b>			
2330	Juridisko pakalpojumu izmaksas	p.m.	5 000	1 500
	<i>233. pants - Kopā</i>	p.m.	5 000	1 500
<b>234</b>	<b><i>Zaudējumu atlīdzināšana</i></b>			
2340	Zaudējumu atlīdzināšana	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>234. pants - Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>235</b>	<b><i>Citi darbības izdevumi</i></b>			
2350	Dažādas apdrošināšanas	10 700	10 500	8 465
2352	Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi	1 500	1 500	867
2353	Darbinieku pārcelšanās	10 000	10 000	6 399
2359	Citi izdevumi	1 600	4 500	248
	<i>235. pants - Kopā</i>	23 800	26 500	15 979
<b>239</b>	<b><i>Starpiestāžu pakalpojumi</i></b>			
2390	Tulkošanas pakalpojumi, ko sniegusi Komisija	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tulkošana mutvārdos	p.m.	p.m.	p.m.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
<b>230</b>	
2300	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu papīra un biroja preču iegādi.
<b>232</b>	
2320	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu banku pakalpojumu izmaksas un izmaksas, pievienojoties starpbanku telekomunikāciju tīklam.
2321	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu valūtas maiņas kursa zaudējumus, kas rodas Centram budžeta pārvaldībā, ja šādus zaudējumus nevar kompensēt ar valūtas maiņas kursa ieguvumiem.
<b>233</b>	
2330	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu sākotnējās juridisko pakalpojumu izmaksas un juristu vai citu ekspertu pakalpojumu izmaksas.
<b>234</b>	
2340	Šī apropriācija ir paredzēta, lai atlīdzinātu zaudējumus un pret Centru izvirzītu sūdzību nokārtošanas izmaksas (civīlā atbildība).
<b>235</b>	
2350	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus sakarā ar grāmatvežu un uzskaitvežu vispārējo apdrošināšanu, civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu, apdrošināšanu pret zādzību un finansiālās atbildības apdrošināšanu.
2352	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas, kas saistītas ar iekšējo sanāksmju organizēšanu.
2353	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar objektu pārvietošanu ēkā.
2359	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pārējos darbības izdevumus, kas nav norādīti atsevišķi.
<b>239</b>	
2390	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas par tulkošanas pakalpojumiem, tai skaitā, mašīnrakstīšanu, ko sniegusi Komisija Tulkošanas centra vārdā.
2391	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mutiskās tulkošanas pakalpojumu izdevumus, par kuriem Centrs saņem rēķinus, jo īpaši no ES iestādēm.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
2392	Komisijas administratīvā palīdzība	134 900	130 100	145 700
2393	Publikācijas	16 000	27 000	23 885
2394	Izplatīšana	5 000	p.m.	4 966
	<i>239. pants - Kopā</i>	155 900	157 100	174 550
	<b>23. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>204 200</b>	<b>213 100</b>	<b>225 657</b>
24	<b>PASTS UN TELEKOMUNIKĀCIJAS</b>			
<b>240</b>	<b><i>Pasta sūtījumi</i></b>			
2400	Pasta un piegādes izdevumi	47 400	47 900	38 766
	<i>240. pants - Kopā</i>	47 400	47 900	38 766
<b>241</b>	<b><i>Telekomunikācijas</i></b>			
2410	Tālrunu, telegrāfa, teleksa, radio un televīzijas izmaksas un abonēšanas maksas	215 000	295 000	194 160
	<i>241. pants - Kopā</i>	215 000	295 000	194 160
	<b>24. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>262 400</b>	<b>342 900</b>	<b>232 927</b>
25	<b>SANĀKSMJU IZDEVUMI</b>			
<b>250</b>	<b><i>Izdevumi oficiālām un citām sanāksmēm</i></b>			
2500	Sanāksmes kopumā	5 000	5 000	8 086
	<i>250. pants - Kopā</i>	5 000	5 000	8 086

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2392	12. pants Padomes Regulā (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Tulkošanas centru. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar administratīvo palīdzību, ko Tulkošanas centram ir sniegusi Komisija. Palielinājums saistīts ar komandējumu aprēķināšanas eksternalizāciju Komisijas Individuālo tiesību pārvaldes un maksājumu birojam (PMO).
2393	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu galvenokārt Tulkošanas centra budžeta, darbības pārskata un citu komunikācijas un popularizēšanas darbību izmaksas.
2394	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu "izplatīšanas" izdevumus, jo īpaši popularizēšanas un tirgvedības izmaksas (katalogi, prospekti, reklāma, tirgus izpēte u.c.), kā arī sabiedrības un klientu informēšanas un atbalsta pasākumu izmaksas (pildspalvas un zīmuli ar CdT logotipu, USB zibatmiņas ar logotipu, u.tml.). Ar dokumentu drukāšanu saistītās izmaksas ietvertas 2393. postenī.
24	
<b>240</b>	
2400	Šī apropriācija ir paredzēta pasta un piegādes izdevumu segšanai, ieskaitot paku sūtījumus pa pastu. TPalielinājums ir saistīts ar reģistrēto sūtījumu un eksprespasta (DHL) pakalpojumu arvien biežāku lietošanu.).
<b>241</b>	
2410	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu tālruni, faksu, telekonferenču un datu pārraides abonēšanas un sarunu izmaksas, kā arī telekomunikāciju aprīkojuma izmaksas.
25	
<b>250</b>	
2500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ceļa izdevumus, dienasnaudu un citas gadījuma rakstura izmaksas, kas skar ekspertus un citus viesus un starpiestāžu komiteju locekļus, kad tie ir pieaicināti sanāksmēs, komitejās, darba grupās un semināros.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
255	<b>Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās</b>			
2550	Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās	5 000	5 000	3 610
	255. pants - Kopā	5 000	5 000	3 610
	25. NODAĻA - KOPĀ	10 000	10 000	11 696
26	<b>CENTRA PĀRVALDĪBA</b>			
260	<b>Izdevumi oficiālām un citām sanāksmēm</b>			
2600	Valdes sanāksmes	20 000	20 000	15 000
	260. pants - Kopā	20 000	20 000	15 000
261	<b>Valdes sanāksmju rīkošana</b>			
2610	Valdes sanāksmju rīkošana	7 500	12 000	6 501
	261. pants - Kopā	7 500	12 000	6 501
265	<b>Tulkošana mutvārdos</b>			
2650	Tulkošana mutvārdos	60 000	60 000	60 000
	265. pants - Kopā	60 000	60 000	60 000
	26. NODAĻA - KOPĀ	87 500	92 000	81 501
27	<b>INFORMĀCIJA: IEGĀDE, ARHIVĒŠANA, RADĪŠANA UN IZPLATĪŠANA</b>			
270	<b>Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsekojumi</b>			
2700	Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsekojumi	25 000	25 000	24 900
	270. pants - Kopā	25 000	25 000	24 900

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
255	
2550	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar konferenču, kongresu un sapulču organizēšanu un dalību tajās. Tā ir paredzēta arī, lai segtu izmaksas tādu sapulču organizēšanai, kuras nenodrošina esošā infrastruktūra (piemēram, kas organizēti JMO ēkā u.c.).
260	
2600	Apropriācijas ceļa izdevumiem, dienasnaudām un gadījuma rakstura izdevumiem, kas radušies valdes locekļiem, kuri uzaicināti piedalīties sapulcēs, komitejās un darba grupās.
261	
2610	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Valdes sanāksmju rīkošanas izdevumus.
265	
2650	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Valdes sanāksmju mutiskās tulkošanas pakalpojumu izdevumus, par kuriem Centrs saņem rēķinus, jo īpaši no ES iestādēm.
27	
270	
2700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai varētu nolīgt kvalificētus ekspertus konsultāciju, izpētes un apsekojumu veikšanai administratīvā jomā, proti, novērtējuma ziņojumiem un ārštata konsultantu atlīdzībai..



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizoriskais budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
	27. NODAĻA - KOPĀ	25 000	25 000	24 900
	2. sadaļa — kopā	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	<b>DARBĪBAS IZDEVUMI</b>			
30	<b>ĀRŠTATA TULKOŠANAS PAKALPOJUMI</b>			
300	<i>Ārštata tulkošanas pakalpojumi</i>			
3000	Ārštata tulkošanas pakalpojumi	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	300. pants - Kopā	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	30. NODAĻA - KOPĀ	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	<b>EXSTARPIESTĀŽU SADARBĪBAS IZDEVUMI</b>			
310	<i>Starpiestāžu sadarbības izdevumi</i>			
3100	Starpiestāžu sadarbība valodu jomā	715 000	687 000	693 336
	310. pants - Kopā	715 000	687 000	693 336
	31. NODAĻA - KOPĀ	715 000	687 000	693 336
	3. sadaļa — kopā	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	<b>REZERVES</b>			
100	PROVIZORISKĀS APROPRIĀCIJAS			
1000	<i>Provizoriskās apropriācijas</i>			
10000	Rezerves darba devēja iemaksām Kopienas pensiju shēmā	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Rezerve nekustamā īpašuma iegādei	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezerve neparedzētiem izdevumiem	p.m.	p.m.	p.m.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
3	
30	
<b>300</b>	
3000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ar ārējiem pakalpojumu sniedzējiem saistītos izdevumus par valodu pakalpojumiem, proti, Kopienas preču zīmju un dokumentu tulkošanu, tulkojumu rediģēšanu un modifikāciju un valodas rediģēšanu, kā arī par terminoloģijas projektiem (terminu sarakstu tulkošanu).
31	
<b>310</b>	
3100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar darbībām, ko noteikusi Iestāžu rakstiskās un mutiskās tulkošanas komiteja (ICTI) ar mērķi veicināt iestāžu sadarbību valodu jomā.
<b>10</b>	
<b>100</b>	
<b>1000</b>	
10000	Rezerve radīta kā provizoriska apropriācija darba devēja iemaksai Kopienas pensiju shēmā. Rezerve nav nepieciešama, jo šī gada apropriācija ir ierakstīta 1 3 4 postenī.
10001	
10002	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Provizorisks budžeta projekts 2013. gadam (EUR)	2012. gada budžets (EUR)	2011. gada budžeta izlietojums
10003	Rezerve cenu stabilitātei	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Rezerve pastāvīgajam iepriekšējas finansēšanas fondam	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Uzkrājumi apstrīdētajam algas pieaugumam	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Uzkrājumi neparedzētiem ieguldījumiem	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>1000. pants - Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	100. NODAĻA - KOPĀ	p.m.	p.m.	p.m.
	10. sadaļa — kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>PAVISAM KOPĀ</b>	<b>44 254 800</b>	<b>44 051 400</b>	<b>42 290 460</b>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
10003	
10004	Uzkrājumi, lai nodrošinātu ar pastāvīgu iepriekšējas finansēšanas fondu, kas paredzēts Tulkošanas centra Finanšu regulas 59. panta a) punkta 2. daļā. Finanšu regulas īstenošanas noteikumu 58. panta 2) punktā noteikts, ka šī fonda apmērs nedrīkst būt mazāks par četrām divpadsmitdaļām no finanšu gada apropriācijām.
10005	Strīds 2010. gadā tika atrisināts, līdz ar to apropriācijas nav nepieciešamas.
10006	

1. PIELIKUMS ŠTATU SARAKSTS

Funkciju grupas un pakāpes		2011		2012		2013	
		Aizpildītas 31.12.2011.		Apstiprinātas atbilstoši budžetam		Prognoze	
		Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu darbinieki	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas
AD 16	0	0	0	0	0	0	
AD 15	0	0	0	1	0	1	
AD 14	1	1	1	0	1	0	
AD 13	0	0	1	1	0	0	
AD 12	6	5	7	5	8	3	
AD 11	8	9	9	8	9	9	
AD 10	10	5	9	6	10	5	
AD 9	3	7	3	10	2	10	
AD 8	2	9	3	9	5	8	
AD 7	9	18	9	22	7	23	
AD 6	0	15	4	16	5	16	
AD 5	3	21	1	13	0	16	
<b>KOPĀ AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	
AST 11	0	0	0	0	0	0	
AST 10	0	0	0	0	0	0	
AST 9	0	1	0	1	0	1	
AST 8	5	0	5	0	5	0	
AST 7	2	2	2	3	3	3	
AST 6	2	3	3	2	2	2	
AST 5	1	3	1	6	2	9	
AST 4	3	12	5	16	3	12	
AST 3	5	20	2	21	2	17	
AST 2	0	6	0	10	0	6	
AST 1	0	8	0	0	0	1	
<b>KOPĀ AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>17</b>	<b>51</b>	
<b>KOPĀ</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>64</b>	<b>142</b>	
<b>DARBINIEKU KOPĀ</b>	<b>Virsstun</b>						
	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>		